

**TRABAJOS DE RENOVACIÓN Y CONSTRUCCIÓN
EN EL CENTRO WILLIAM RAPPARD**

Restricciones de acceso

Se distribuye a las delegaciones la siguiente circular del Comité del Proyecto de Construcción (CPC), que contiene información importante acerca de los proyectos de construcción en el Centro William Rappard (CWR).

Se invita a las delegaciones a que tengan presente que los proyectos de construcción obligan a modificar el acceso al edificio, las zonas de aparcamiento y las condiciones de celebración de reuniones en el CWR. Rogamos a las delegaciones que informen debidamente de estos inconvenientes a los delegados que frecuentan la sede de la OMC.

En la presente circular de información se presenta someramente el avance de los proyectos de construcción y se informa de las restricciones de acceso y circulación de las personas y los vehículos en el CWR

I. LAS OBRAS REALIZADAS EN LOS EDIFICIOS Y EL APARCAMIENTO

Los tres proyectos en curso en el CWR, a saber, la renovación, el proyecto intramuros (obras en los dos patios) y el proyecto extramuros (nuevo edificio), avanzan con arreglo a lo previsto. En cuanto al proyecto del perímetro de seguridad, ya se publicaron los resultados correspondientes al concurso arquitectónico.

La renovación

Se terminó la renovación de todos los despachos situados en el ala sur y las Divisiones que anteriormente ocupaban el ala norte se trasladaron a esos nuevos despachos.

La renovación de los despachos del ala norte comenzó en febrero de 2011 y se prolongará hasta mediados de 2012. En su momento se informará a las delegaciones sobre el traslado del Gabinete del Director General y de la Secretaría del Órgano de Apelación, y el cierre de las salas de reunión W, A, B, C, D, X, D y E.

Se informa a las delegaciones que la **sala F no estará disponible** en razón de los trabajos que se realizan en el patio norte.

El proyecto intramuros

La construcción del centro de conferencias en el patio sur avanza según los planes y está previsto **que se ponga en servicio para las delegaciones en septiembre de 2011**. El nuevo centro de conferencias es modular. Podrá adaptarse en función del tamaño y las necesidades de la reunión, y estará dotado de mobiliario nuevo, de un sistema de sonido y cabinas de interpretación de tecnología avanzada y de un salón para delegados.

El proyecto extramuros

La construcción del nuevo edificio comenzó tras la aprobación por el Parlamento suizo de un crédito a ese fin y de una donación para el aparcamiento subterráneo, y una vez que las autoridades cantonales de Ginebra habían expedido los correspondientes permisos de construcción. En la primera etapa de estos trabajos se derribará la villa (anteriormente garaje para vehículos oficiales de la OMC y despachos de la FIPOI) y se excavará para crear un aparcamiento subterráneo. Los trabajos de excavación, que se prolongarán hasta julio de 2011, traerán consigo un fuerte aumento del tráfico de vehículos pesados en el CWR.

El tráfico pesado que se prevé en los alrededores del edificio complicará el acceso de las delegaciones al CWR, y se **pide a los delegados que tengan presente esta circunstancia a la hora de calcular los tiempos de trayecto para asistir a las reuniones en la OMC.**

Perímetro de seguridad

En 2009 se abrió un concurso arquitectónico para el diseño de un futuro perímetro de seguridad alrededor del CWR. El jurado que examinó las distintas propuestas adoptó unánimemente el proyecto del consorcio Oxalis-Behnisch. La FIPOI estará a cargo de este proyecto en cooperación con la Secretaría de la OMC y su construcción comenzará a finales de 2011.

II. RESTRICCIONES DE ACCESO Y CIRCULACIÓN EN EL CWR

Restricciones de acceso al edificio

Se señalan nuevamente a las delegaciones las actuales dificultades de acceso de vehículos al CWR. Al calcular los tiempos de trayecto hacia la OMC, los delegados deberán tener presente que ya no es posible aparcarse en el CWR.

Restricciones de circulación en el CWR

Se invita a las delegaciones a que tengan en cuenta las restricciones de acceso entre las alas sur y norte del CWR, que se mantendrán hasta mediados de septiembre de 2011. El personal de seguridad del CWR estará en condiciones de facilitar a los delegados información actualizada sobre los accesos disponibles.

Restricciones de disponibilidad de salas de reunión y necesidad de utilizar otras salas de reunión fuera de la OMC

Como consecuencia del avance de los trabajos emprendidos en el CWR, habrá limitaciones en el número de salas de reunión disponibles para las delegaciones. La Secretaría ha previsto la posibilidad de utilizar las salas de reunión de la OMM y del CICG. Como se indicó anteriormente, **la sala F estará cerrada hasta nuevo aviso.**

Las salas W, A, B, C, D y E se mantienen a disposición de las delegaciones, pero puede haber problemas de ruido, vibración y polvo. Estas salas de reunión se cerrarán en su momento a efectos de su renovación y se informará oportunamente a las delegaciones.

El CPC lamenta estos inconvenientes y hace todo lo posible para limitar las dificultades de reunión. La Oficina de Conferencias de la Secretaría seguirá tratando de atender de la mejor forma posible las solicitudes de salas de reunión presentadas por las delegaciones, pese a las restricciones expuestas anteriormente.

Perturbaciones (ruido, vibración, polvo) causadas por el comienzo de las obras en el patio norte

Las obras de transformación del patio norte, que será cubierto y se abrirá a los delegados y al personal en el curso de 2012, causarán problemas de ruido, vibraciones y polvo, especialmente en el vestíbulo principal del CWR, así como en la Sala de los Pasos Perdidos, en la cafetería y en las salas de reunión W, A, B, C, D y X. En un principio las salas de reunión D y E estarán menos expuestas a dichas perturbaciones.

Aparcamiento

El aparcamiento de vehículos en el CWR ya no es posible. Se invita a los delegados a que utilicen el aparcamiento de Sécheron.

Tanto los delegados como el personal de la OMC podrán utilizar el aparcamiento de Sécheron hasta finales de 2011. A partir de 2012, cuando comience la construcción de la sede de *Japan Tobacco Inc.* (JTI) en ese lugar, los delegados y el personal de la OMC podrán aparcar en el nuevo edificio del aparcamiento periférico (P+R) que se construye en la zona adyacente al puente situado sobre las vías férreas en la *Avenue de France*.

La OMC está examinando la posibilidad de ofrecer un servicio de transporte entre ese aparcamiento y el CWR durante las horas de mayor actividad. A partir de 2014, las delegaciones y el personal podrán utilizar un nuevo aparcamiento subterráneo de 400 plazas situado cerca del nuevo edificio de JTI en Sécheron.

Aunque todavía es posible dejar y recoger personas frente a la entrada principal del CWR, se ha reducido este espacio debido a las obras de remodelación que se realizan en el edificio y esto complica aún más el acceso y la salida de la OMC. Ya no es posible aparcar, incluso temporalmente, al lado de la Sala de Conferencias y de la guardería. Se señala que aparcar ilegalmente en la acera externa de la verja de acceso al CWR puede hacer correr un peligro a los peatones, los ciclistas y otros usuarios de la vía.

Se invita a las delegaciones a que planifiquen su acceso al CWR teniendo presentes las restricciones anteriormente expuestas. Se recomienda encarecidamente a los delegados que utilicen el servicio de transporte público hacia el CWR, especialmente a partir de comienzos de 2012.
